

# Verwenderinformationen und Pflegehinweise

---

## Feuerwehrschutzjacke und -hose STEFAN

Dokumentenstand: 3.0 vom 5. April 2019



## Feuerwehrschutzanzug STEFAN

Bevor wir Sie in die Verwendung und Pflege Ihrer neuen Brandschutzkleidung einführen, möchten wir Sie ganz herzlich zu Ihrer Entscheidung für Schutzkleidung aus dem Hause SCR Römer beglückwünschen! Wir entwickeln unsere Schutzkleidung in enger Abstimmung mit deutschen Feuerwehren, um maximale Praxistauglichkeit sicherzustellen. Wir verwenden ausschließlich hochwertige Materialien von namhaften Herstellern oder aus eigener Fertigung. Unsere Produktion arbeitet unter lückenloser und strengster Qualitätskontrolle. Somit haben Sie sich für eine hochwertige und durchdachte Schutzkleidung entschieden, welche Sie lange und sicher durch den Einsatzalltag bringen wird.

### Normen & Material

Der Schutzanzug STEFAN besteht aus Jacke (Artikelnummer 841246-001) und Hose (Artikelnummer 842231-001). Nur die Kombination beider Kleidungsstücke ergibt eine vollwertige Feuerschutzkleidung im Sinne der EN469:2005+A1:2006. Sofern im Folgenden die Rede von „Feuerschutzkleidung“ oder „Brandschutzkleidung“ ist, ist immer die Kombination aus Jacke und Hose gemeint. Feuerschutzkleidung und Brandschutzkleidung werden synonym verwendet. Sofern nicht explizit anders formuliert, ist im Folgenden mit „Jacke“ immer die Feuerschutzjacke STEFAN, Artikelnummer 841246-001, gemeint. Sofern nicht explizit anders formuliert, ist im Folgenden mit „Hose“ immer die Feuerschutzhose STEFAN, Artikelnummer 842231-001, gemeint.

Eine Kombination der Schutzjacke STEFAN mit einer anderen Hose (NICHT Artikelnummer 842231-001) ist unzulässig und stellt keine PSA im Sinne der EN469:2005+A1:2006 dar. Eine Kombination der Schutzhose STEFAN mit einer anderen Jacke (NICHT Artikelnummer 841246-001) ist unzulässig und stellt keine PSA im Sinne der EN469:2005+A1:2006 dar.

Eine Kombination der o. g. Jacke mit einer Hose eines Drittherstellers kann u. U. möglich sein, sofern der folgende Abschnitt beachtet wird. Eine Kombination der o. g. Hose mit einer Jacke eines Drittherstellers kann u. U. möglich sein, sofern der folgende Abschnitt beachtet wird:

Eine Kreuzzertifizierung mit fremden Jacken bzw. Hosen ist auf Anfrage und unter Einbeziehung eines unabhängigen Prüfinstitutes möglich. **Eine solche Kombination stellt erst dann eine PSA im Sinne der EN469:2005+A1:2006 dar, wenn eine schriftliche Bestätigung des Herstellers mit expliziter Bezugnahme auf die verwendete Kombination nebst Stellungnahme eines von SCR Römer beauftragten Prüfinstitutes vorliegt. Alle anderen Kombinationen sind unzulässig und stellen keine PSA im Sinne der EN469:2005+A1:2006 dar!**

Folgende Farbkombinationen innerhalb der Produktreihe STEFAN sind zulässig:

- Jacke und Hose in Dunkelblau
- Jacke und Hose in Sandfarben
- Jacke sandfarben, Hose dunkelblau
- Jacke dunkelblau, Hose sandfarben

Diese Schutzkleidung unterliegt der PSASV (Persönliche-Schutzausrüstungs-Sicherheitsverordnung Kategorie III), weshalb Einzelteile und fertige Produkte einer permanenten Endkontrolle (auch durch externe Prüfstellen) unterzogen werden.

Die Schutzkleidung STEFAN wird aus den folgenden Materialien hergestellt:

Lage	Material
Oberstoff	SCR-TEX in Dunkelblau/Sandfarben 195 g/m <sup>2</sup> , 75 % Meta-Aramid, 23 % Para-Aramid, 2 % Antistatik-Faser (386)
Nässesperre	ePTFE Bikomponenten-Membran laminiert auf Spunlace-Vliesstoff, 125 g/m <sup>2</sup> (4002)
Innenfutter	Spunlace-Vliesstoff auf Aramidbasis, versteppt mit Innenstoff aus Aramid/Viskose FR, 205 g/m <sup>2</sup> (5000)
Reflexbestreifung	3M™ Scotchlite™
Zusatzbestreifung	VizLite DT

Die Verstärkungen gegen Abrieb an stark beanspruchten Stellen bestehen aus 100 % Para-Aramid mit Silicon-Carbon-Beschichtung.

Es dürfen keine Veränderungen an der Schutzkleidung vorgenommen werden. Reparaturen dürfen nur durch den Hersteller bzw. durch zertifizierte Reparaturstellen durchgeführt werden. Es dürfen ausschließlich Ersatz- und Zubehörteile (Hosenträger, Kniepolster etc.) von SCR Römer verwendet werden.

# Verwenderinformationen

## Verwendung und bestimmter Einsatzzweck

Die Einsatzjacke in Verbindung mit der passenden Einsatzhose schützt den Träger bei Einsätzen in der Brandbekämpfung u. a. gegen thermische Einflüsse sowie bei Einsätzen im Umfeld der technischen Hilfeleistung gegen Regen, Kälte und schlechtes Wetter. Auch ist ein kurzfristiger Schutz gegen die Einwirkung von Chemikalien gegeben. Die Schutzjacke muss immer mit der dazu passenden Hose getragen werden und mit weiterer normgerechter und passender PSA für Kopf, Hände und Füße ergänzt werden.



Xf2 hoher Schutz bei Flammeneinwirkung  
Xr2 hoher Schutz bei Hitzestrahlung  
Y2 wasserdichte Ausführung  
Z2 hohe Wasserdampfdurchlässigkeit

Ihre Schutzkleidung ist mit einer hochwertigen Reflexbestreifung, mit hochsichtbarem und retroreflektierendem Anteil, ausgestattet. Hierdurch wird bei Kombination von Jacke und Hose eine Verbesserung der Wahrnehmbarkeit gemäß EN 469:2005+A1:2006 Pkt. 6.14 und Anhang B.1, B.2 und B.3 erreicht.

Die EN 471 (hochsichtbare Warnkleidung) wird jedoch nicht erfüllt. Hierfür ist ein separat erhältlicher Überwurfkoller in hochsichtbarer Ausführung erforderlich. In manchen Ländern kann, in Einklang mit den jeweils gültigen gesetzlichen Vorschriften, auf das Tragen einer Warnweste verzichtet werden (Warnwestenbefreiung).

Die Zusatzbestreifung in nachleuchtend-gelb erhöht die Wahrnehmbarkeit des Trägers bei absoluter Dunkelheit und fehlender Gegenlichtquelle (z. B. Autoscheinwerfer).

Die Anordnung ist der Körperform nachempfunden. Es handelt sich hierbei um eine zusätzliche Sicherheitsausstattung des Herstellers, die jedoch normativ nicht gefordert ist.

Die Feuerwehrsenschutzjacke STEFAN kann mit einem separat erhältlichen integrierten Rettungsgurt ausgestattet werden. Hierfür sind ab Werk Aufnahmevorrichtungen in die Jacke eingearbeitet, sodass der Gurt auch nachträglich noch bezogen und verwendet werden kann. Es darf ausschließlich der in Verbindung mit der Jacke zugelassene Gurt verwendet werden! Ferner muss darauf geach-

tet werden, dass ausschließlich ein Gurt der passenden Größe verwendet wird. **Vor Benutzung muss jeder Verwender von einer durch SCR Römer qualifizierten, sachkundigen Person in das System eingewiesen werden.** Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Verwendungsinformation für das Gurtsystem.

## **Elektrostatische Eigenschaften**

Beim Spinnen des Garns für die Schutzkleidung werden Fasern mit elektrostatischer Ableitfähigkeit beigemischt (Antistatik-Faser). Hierdurch wird die elektrostatische Aufladung des Gewebes vermieden. Daher wurde der Oberstoff der Schutzkleidung nach Verfahren 2 (Influenzaaufladung) gemäß EN 1149 geprüft.

Ein Schutz gegen statische Elektrizität nach EN 1149-5:2008 ist dann gegeben, wenn folgende Sicherheitshinweise beachtet werden:

- Eine ordnungsgemäße Erdung des Trägers der Schutzkleidung ist zwingend erforderlich. Dies kann beispielsweise durch geeignete Schuhe erreicht werden. In jedem Fall muss der elektrische Widerstand zwischen dem Träger der Schutzkleidung und der Erde weniger als 108 Ohm betragen.
- Die Schutzkleidung darf im Gefahrenbereich (insbesondere in brennbarer oder explosionsfähiger Atmosphäre) sowie bei der Handhabung von brennbaren und explosionsfähigen Substanzen NICHT geöffnet, ausgezogen oder abgelegt werden.
- Die Schutzkleidung darf ohne vorherige Zustimmung des verantwortlichen Sicherheitsbeauftragten NICHT in sauerstoffangereicherter Atmosphäre getragen werden.
- Abnutzung, Verschleiß, Beschädigungen, Verunreinigungen und weitere Faktoren können das elektrostatisch ableitfähige Leistungsvermögen der Schutzkleidung negativ beeinflussen. Vergleiche hierzu auch die Kapitel „Pflegehinweise“ sowie „Beschädigungen und Reparaturen“.
- Die elektrostatisch ableitfähige Schutzkleidung muss während des Gebrauchs alle Materialien vollständig bedecken, welche diese Anforderungen nicht erfüllen. Dies gilt insbesondere, aber nicht abschließend auch bei gebückter oder kniender Haltung und bei Tätigkeiten über Kopf.

## **Passform:**

Für optimale Schutzwirkung und uneingeschränkten Tragekomfort muss die Schutzkleidung in der korrekten Größe getragen werden. SCR Römer und qualifizierte Vertriebspartner unterstützen Sie gern bei der Auswahl der richtigen Größe. Jacke und Hose können in unterschiedlichen Größen getragen werden, solange eine ausreichende Überlappung sichergestellt ist.

## **Grenzen der Schutzkleidung**

Die Brandschutzkleidung darf nur im Rahmen der vorgesehenen Einsatzgrenzen verwendet werden. Die Schutzwirkung der Brandschutzkleidung hat gewisse Grenzen. Ggf. muss eine andere Schutzkleidung, wie ein Hitzevollschutzanzug oder Chemikalienschutzanzug, getragen werden.

## **Beschädigungen und Reparaturen**

Die Kleidungsstücke sind von einer fachkundigen Person und vom Verwender regelmäßig einer Sichtprüfung zu unterziehen. Dies gilt insbesondere nach starker thermischer, mechanischer oder chemischer Beanspruchung. Liegen Zweifel am einwandfreien Zustand des Kleidungsstückes vor, darf es nicht mehr verwendet werden. Es ist dann zur Prüfung an den autorisierten Reparaturdienst von SCR Römer einzuschicken. Das Kleidungsstück wird dann geprüft und auf Wunsch repariert. Schwere Beschädigungen können teilweise nur im Werk repariert werden oder stellen ggf. einen wirtschaftlichen Totalschaden dar.

SCR Römer übernimmt keine Haftung für unsachgemäße Schutzkleidung bzw. Folgen der Verwendung von nicht sachgerecht reparierter Schutzkleidung.

# Pflegehinweise

---

## Pflegeintervall

Die Schutzkleidung sollte mindestens zweimal im Jahr sowie unmittelbar nach jedem Einsatz mit Kontamination durch Brandgase, Körperflüssigkeiten (insbesondere Blut), Öle und Fette, Chemikalien oder andere gesundheitsschädliche Stoffen gereinigt werden.

## Vorbereitungen

- Alle Taschen entleeren und alle Karabinerhaken aus den Taschen entfernen.
- Sofern vorhanden: Integrierten Rettungsgurt entfernen.
- Sofern vorhanden: Rückenpolster sowie Kniepolster entfernen. Bei dieser Gelegenheit auf Verschleiß und Beschädigung untersuchen und ggf. Ersatz beschaffen.
- Hosenträger abnehmen und nur bei Bedarf im Waschbeutel separat waschen.
- Namens- und Rückenschild entfernen und bei Bedarf im Waschbeutel separat waschen.
- Alle Reißverschlüsse und Taschen verschließen, offene Klettverschlussanteile abdecken.
- Kleidungsstücke „auf rechts“ drehen, d. h. Oberstoff und Reflexbestreifung sind sichtbar.

## Maschinenwäsche

Wir empfehlen, die Schutzkleidung in gewerblichen Wasch-Schleuder-Maschinen mit einer maximalen Beladung von 30 kg zu waschen. Die Wäsche in Haushaltswaschmaschinen ist nur mit Einschränkungen zulässig. Insbesondere muss auf korrekte Entsorgung des Waschwassers geachtet werden und eine Kreuzkontamination mit anderen Kleidungsstücken muss vermieden werden.

Bei der Maschinenwäsche sind folgende Punkte zu beachten:

- Temperatur zwischen 40° C und 60° C einstellen. Eine höhere Temperatur bewirkt u. U. ein besseres Reinigungsergebnis, eine niedrigere Temperatur verlängert u. U. die Lebensdauer des Kleidungsstücks und der Imprägnierung.
- Ein handelsübliches Feinwaschmittel verwenden. Flüssigwaschmittel sind zu bevorzugen. Kein Vollwaschmittel und keinen Weichspüler verwenden.
- Ein Waschprogramm mit Vorwäsche sowie zwei (besser drei) Spülgängen auswählen. Das Schleudern soll im Intervall erfolgen.

## **Trocknung und Bügeln**

Die Trocknung kann an der Luft oder im Trockner erfolgen.

Bei einer Lufttrocknung auch die innenliegenden Trocknungsschlaufen verwenden, um das Innenfutter gründlich zu trocknen. Nur an einem Ort mit ausreichender Belüftung trocknen. Nicht unter direkter Sonneneinstrahlung trocknen.

Bei einer Trocknung im Trockner die Kleidungsstücke zuerst auf links drehen, d. h. das Innenfutter zeigt nach außen. Dann mit einem geeigneten Trocknungsprogramm (i. d. R. „Schranktrocken“) bei max. 70° C trocknen. Nachdem der Trocknungsvorgang abgeschlossen ist, die Kleidungsstücke wieder auf rechts drehen, d. h. Oberstoff und Reflexbestreufung sind sichtbar. Dann den Trocknungsvorgang wiederholen.

Nach einer regulären Wäsche kann die Bekleidung optional gebügelt werden. Nach einer Nachimprägnierung (vgl. Kapitel „Nachimprägnieren“) sollte die Kleidung gebügelt werden, damit die Imprägnierung ihre volle Leistungsfähigkeit erreicht. Die Bekleidung kann bei mittlerer Temperatur (max. 120° C) und ohne Dampf gebügelt werden. Nicht über das Reflexmaterial und die Zusatzbestreufung bügeln.

## **Chemische Reinigung**

Eine chemische Reinigung ist möglich. Hierbei wird die Imprägnierung jedoch stärker angegriffen als bei einer regulären Maschinenwäsche, sodass die Imprägnierung nach jeder chemischen Reinigung überprüft und ggf. erneuert werden muss. Es ist zudem darauf zu achten, dass Reste von Lösungsmitteln in der Brandschutzkleidung verbleiben können, welche die FlammSchutzwirkung beeinträchtigen können. Diese müssen durch zusätzliche Spülvorgänge in Wasser restlos entfernt werden.

## **Nachimprägnierung**

Zeigt sich auf dem Oberstoff kein Abperleffekt mehr, muss die Imprägnierung erneuert werden. Durch eine Fluorcarbon-Nachimprägnierung wird die Wasser- und Schmutzabweisung wiederaufgefrischt. Es ist ein geeignetes Mittel, wie TX.Direct Wash-In von der Fa. Nikwax, zu verwenden. Eine Nachimprägnierung sollte jedoch nur erfolgen, wenn diese wirklich erforderlich ist. Zu häufiges Nachimprägnieren schränkt die Leistungsfähigkeit des Innenfutters und der Membrane ein.



## Haushaltswäsche

Die Reinigung in der Haushaltswäsche sollte nur in Ausnahmefällen erfolgen. Zudem sind die lokalen Vorschriften hinsichtlich der Entsorgung von kontaminiertem Waschwasser einzuhalten!

Bei der Haushaltswäsche sind die folgenden Punkte zu beachten:

- Temperatur: 40-60° C
- Reduzierte Beladung, max. 2/3 der Maschinenkapazität
- Feinwaschmittel verwenden, keinen Weichspüler verwenden!
- Waschmittel entsprechend den Angaben des Herstellers unter Berücksichtigung des Wasserhärtegrades dosieren
- Waschprogramm mit Vorwäsche und zwei Spülgängen wählen
- Keine chlorhaltigen Bleichmittel oder Fleckenentferner (wie z. B. „Flecken-teufel“) verwenden

## Lagerung

Die Schutzkleidung sollte an einem trockenen und gut belüfteten Ort gelagert werden. Die Schutzkleidung darf nicht dauerhaft der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden. Bei einer offenen Lagerung (z. B. in der Fahrzeughalle) sollten die Hallenfenster mit UV-Schutzfolie ausgerüstet werden. Die Lagerung erfolgt im Idealfall hängend.

## **Lebensdauer und Entsorgung**

Die Lebensdauer der Schutzkleidung ist von zahlreichen Faktoren abhängig.

Folgende Faktoren haben einen positiven Einfluss auf die Lebensdauer der Schutzkleidung:

- Korrekte Pflege gemäß den Pflegehinweisen
- Fachgerechte Reparaturen
- Korrekte Lagerung

Folgende Faktoren haben einen negativen Einfluss auf die Lebensdauer:

- Hohe Einsatzfrequenz
- Beaufschlagung der Schutzkleidung mit extremer Hitze
- Beaufschlagung der Schutzkleidung mit Chemikalien und anderen gefährlichen Stoffen
- Lagerung der Schutzkleidung unter Sonneneinstrahlung
- Unsachgemäßes Waschen, Trocknen oder Pflegen
- Vernachlässigung von regelmäßigen Überprüfungen, nicht sachgerechte Reparaturen

In Abhängigkeit von den o. g. Faktoren erreicht die Brandschutzkleidung eine gewisse Lebensdauer. Nach dieser Lebensdauer, bei einem schlechten Allgemeinzustand oder wenn die Kosten einer Reparatur 50 % der Neubeschaffungskosten überschreiten, empfehlen wir, das Kleidungsstück auszutauschen. Es muss dann fachgerecht entsorgt werden.

Kontaminierte Schutzkleidung muss ggf. als Sondermüll entsorgt werden bzw. von einem speziellen Entsorgungsfachbetrieb fachgerecht entsorgt werden.

## **EU-Konformitätserklärung**

Das vorstehende Produkt entspricht den aktuellen Europäischen Richtlinien für Persönliche Schutzausrüstung (EU2016/425), zu finden unter <http://eur-lex.europa.eu> sowie den Normen EN469:2005+A1:2006, EN 1149-5:2008 sowie der EN 13688:2013, zu beziehen bei [www.beuth.de](http://www.beuth.de)

Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter: <http://upload.scr-roemer.de/stefan-2019/Konformitaetserklaerung-STEFAN-2019.pdf>

### **Bevollmächtigte Vertretung und Vertrieb in Europa:**

SCR Römer GmbH  
Sandgasse 7  
67105 Schifferstadt  
Deutschland  
[www.scr-roemer.de](http://www.scr-roemer.de)  
+49 6235 446296-0

### **Hersteller:**

Kivanc Group  
İkitelli OSB  
Aykosan Sanayi Sitesi 2.Kısım 5.Ada C Blok  
34490 İkitelli / İstanbul  
Türkei  
[www.kivancgroup.com](http://www.kivancgroup.com)  
+90 (212) 671 28 00

### **Notifizierte Stelle:**



MK MIRTA-KONTROL d.o.o.  
Gradiska 3,  
HR-10040 Zagreb-Dubrava  
Hrvatska -Kroatien  
[www.mirta-kontrol.hr](http://www.mirta-kontrol.hr)



**SCR Römer GmbH**  
Sandgasse 7  
67105 Schifferstadt  
Deutschland

+49 6235 446296-0  
info@scr-roemer.de  
**[www.scr-roemer.de](http://www.scr-roemer.de)**